ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 123/2004

ze dne 24. září 2004,

kterým se mění příloha II (Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace) a příloha IV (Energetika) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru ve znění protokolu o úpravě Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda“), a zejména s ohledem na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Příloha II Dohody byla změněna rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 68/2004 ze dne 4. května 2004 ([1]).

(2) Příloha IV Dohody byla změněna rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 68/2004 ze dne 4. května 2004.

(3) Směrnice Komise 2002/31/ES ze dne 22. března 2002, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS s ohledem na uvádění spotřeby energie na energetických štítcích klimatizátorů vzduchu pro domácnost ([2]), opravená v Úř. věst. L 34, 11.2.2003, s. 30, by měla být začleněna do Dohody,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Příloha II Dohody se mění takto:

1. Za bod 4g (směrnice Komise 2002/40/ES) kapitoly IV se doplňují nové body, které znějí:

„4h. **32002 L 0031**: směrnice Komise 2002/31/ES ze dne 22. března 2002, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS s ohledem na uvádění spotřeby energie na energetických štítcích klimatizátorů vzduchu pro domácnost (Úř. věst. L 86, 3.4.2002, s. 26, opravená v Úř. věst. L 34, 11.2.2003, s. 30), ve znění:

— **1 03 T**: aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie, přijatého 16. dubna 2003 (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 33).

Pro účely Dohody se znění směrnice upravuje takto:

(a) V článku 4 se slova ‚do 30. června 2003‘ nahrazují slovy ‚do zveřejnění harmonizovaných norem uvedených v článku 2‘.

([1]) Úř. věst. L 277, 26.8.2004, s. 187.

([2]) Úř. věst. L 86, 3.4.2002, s. 26.

(b) V příloze I se doplňují znění uvedená v příloze II dodatku 1 oddílu 7 této dohody.

(c) V příloze V se doplňují znění uvedená v příloze II dodatku 2 oddílu 7 této dohody.“

2. Dodatky 1 a 2 budou doplněny tak, jak je uvedeno v příloze I a II tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Příloha IV Dohody se mění takto:

1. Za bod 11g (směrnice Komise 2002/40/ES) se vkládají nové body, které znějí:

„11h. **32002 L 0031**: směrnice Komise 2002/31/ES ze dne 22. března 2002, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS s ohledem na uvádění spotřeby energie na energetických štítcích klimatizátorů vzduchu pro domácnost (Úř. věst. L 86, 3.4.2002, s. 26, opravená v Úř. věst. L 34, 11.2.2003, s. 30) [1].

[1] Zde uvedeno pouze pro informační účely; pro účely uplatňování viz příloha II, Technické předpisy, normy, zkoušení a certifikace.

Pro účely Dohody se znění směrnice upravuje takto:

(a) Ve článku 4 se slova ‚do 30. června 2003‘ nahrazují slovy ‚do zveřejnění harmonizovaných norem uvedených ve článku 2‘.

(b) V příloze I se doplňují znění uvedená v příloze II dodatku 5 oddílu 7 této dohody.

(c) V příloze V se doplňují znění uvedená v příloze II dodatku 6 oddílu 7 této dohody.“

2. Dodatky 5 a 6 budou doplněny tak, jak je uvedeno v příloze III a IV tohoto rozhodnutí.

Článek 3

Znění směrnice 2002/31/ES, opravené v Úř. věst. L 34, 11.2.2003, s. 30, v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou platná.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 25. září 2004 za předpokladu, že Smíšenému výboru EHP jsou učiněna veškerá oznámení podle čl. 103 odst. 1 Dohody (*).

(*) Nebyly oznámeny žádné ústavní požadavky.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 24. září 2004.

Za Smíšený výbor EHP

předseda

Kjartan JÓHANNSSON

PŘÍLOHA I

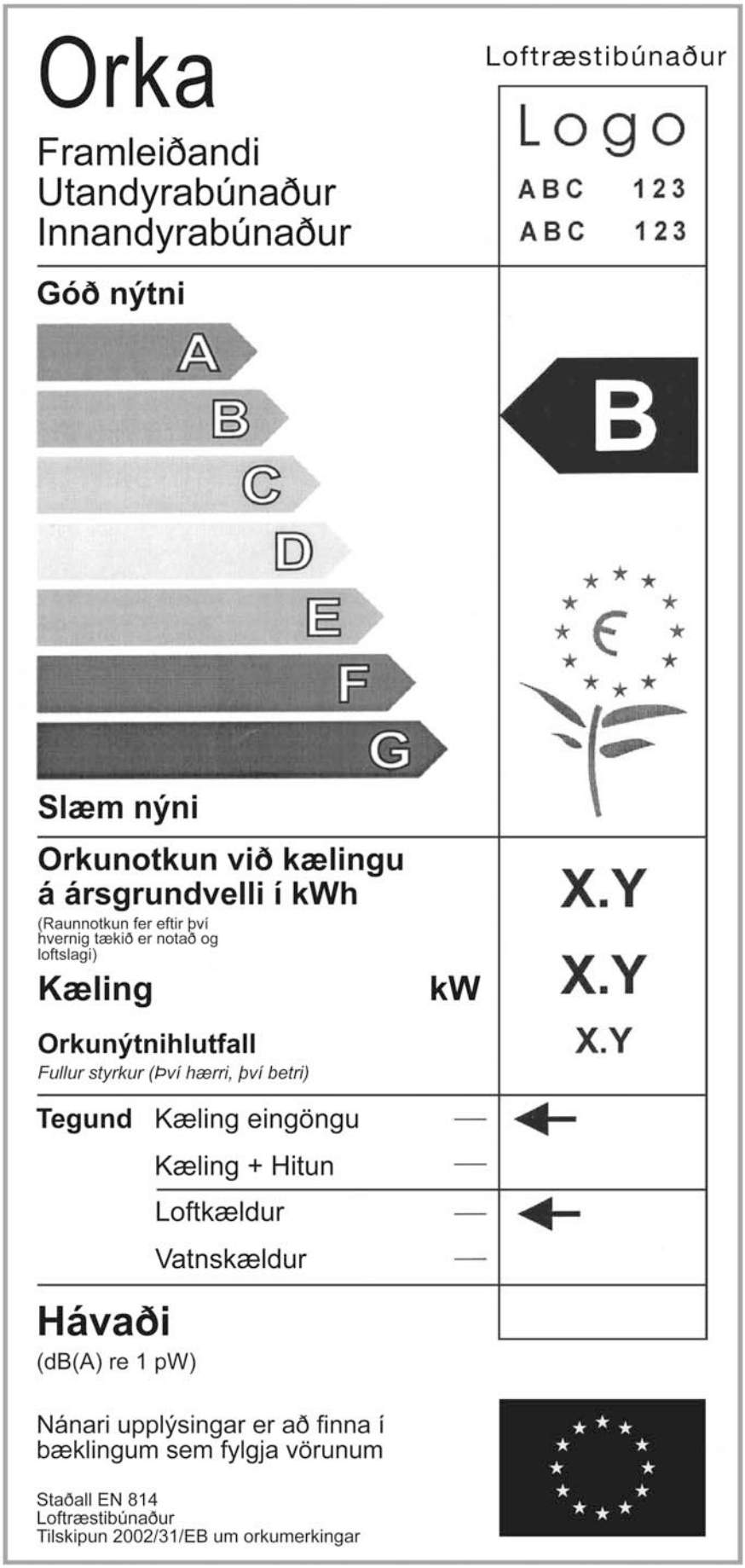
rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 123/2004

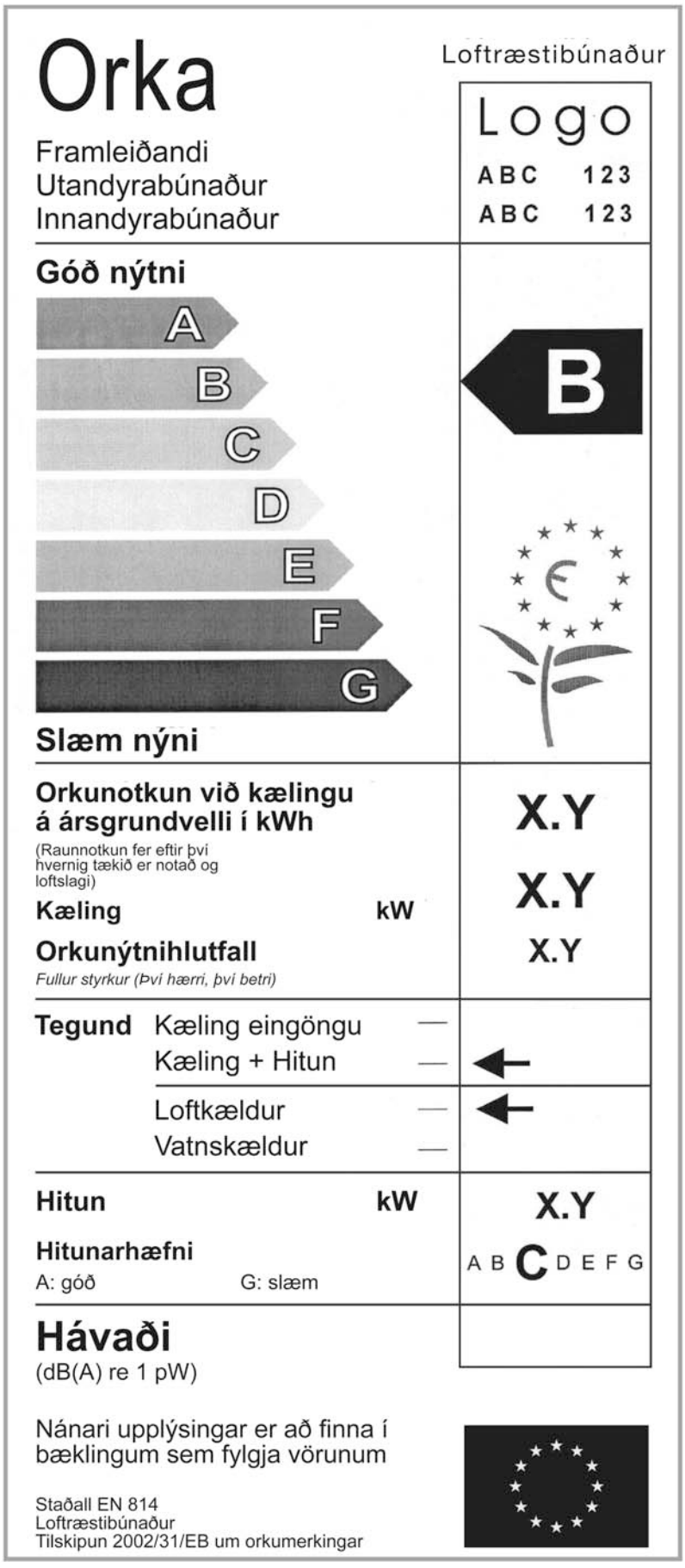
Za přílohu II dodatek 1 oddíl 6 Dohody se vkládá tento oddíl:

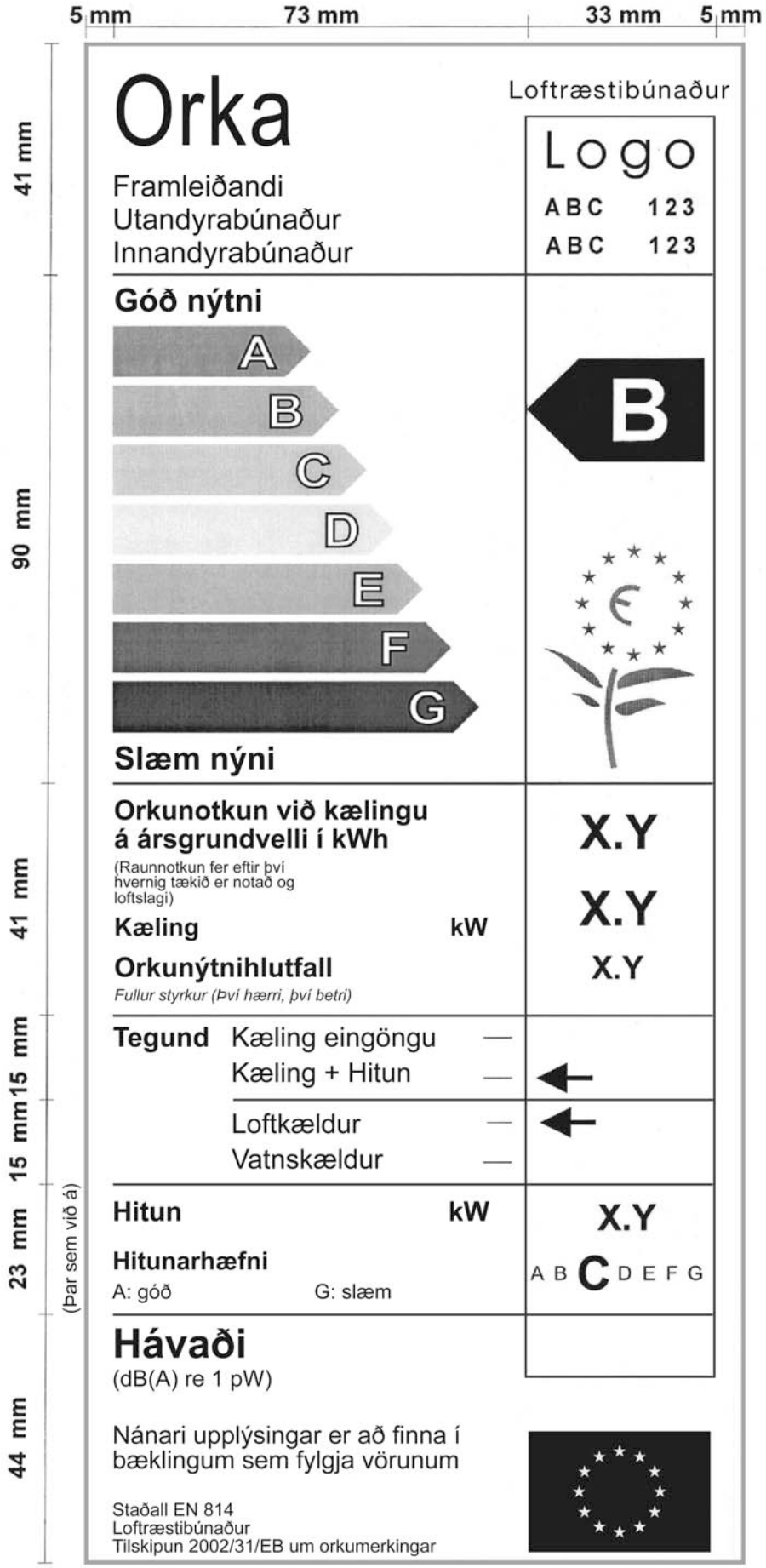
„*ODDÍL 7*

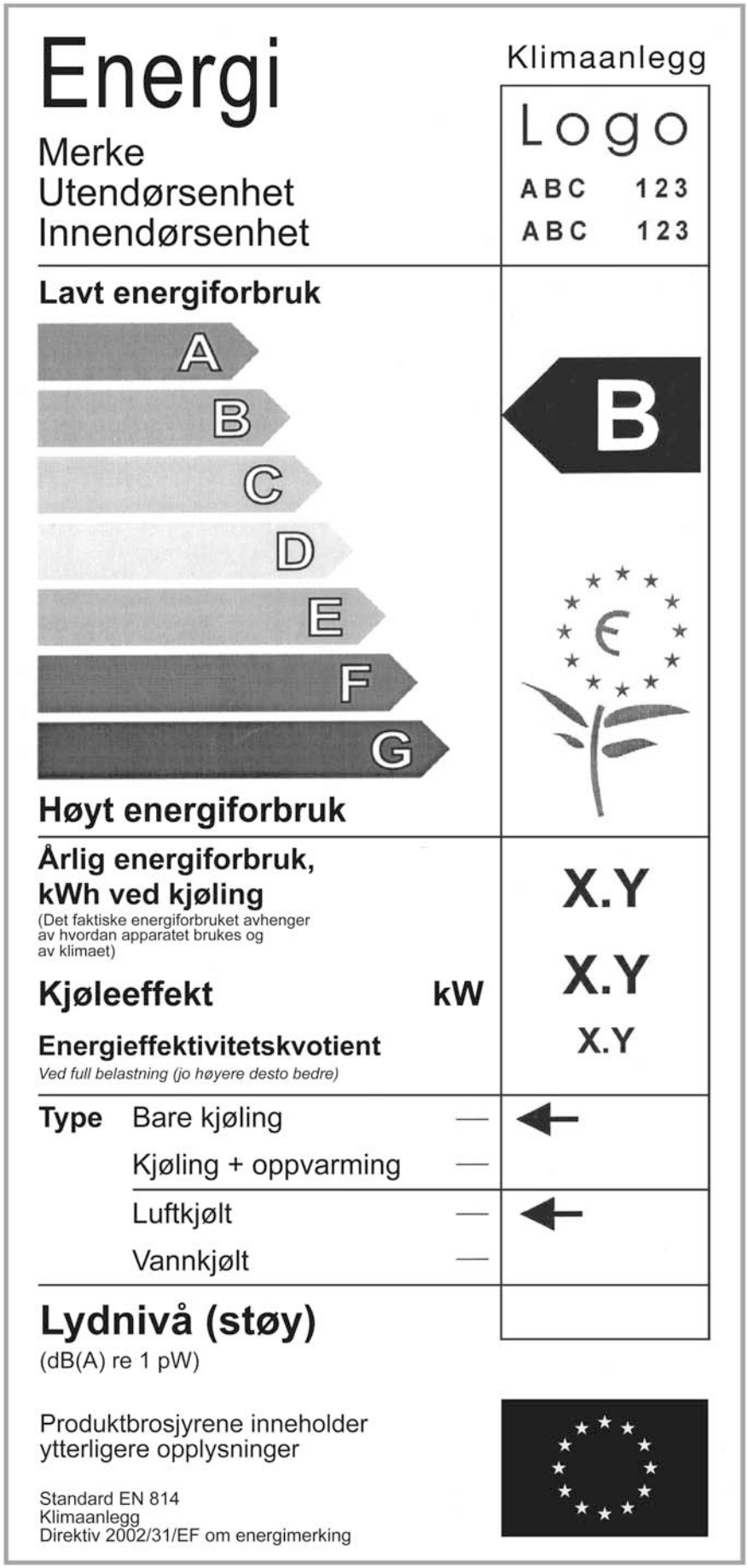
Směrnice Komise 2002/31/ES

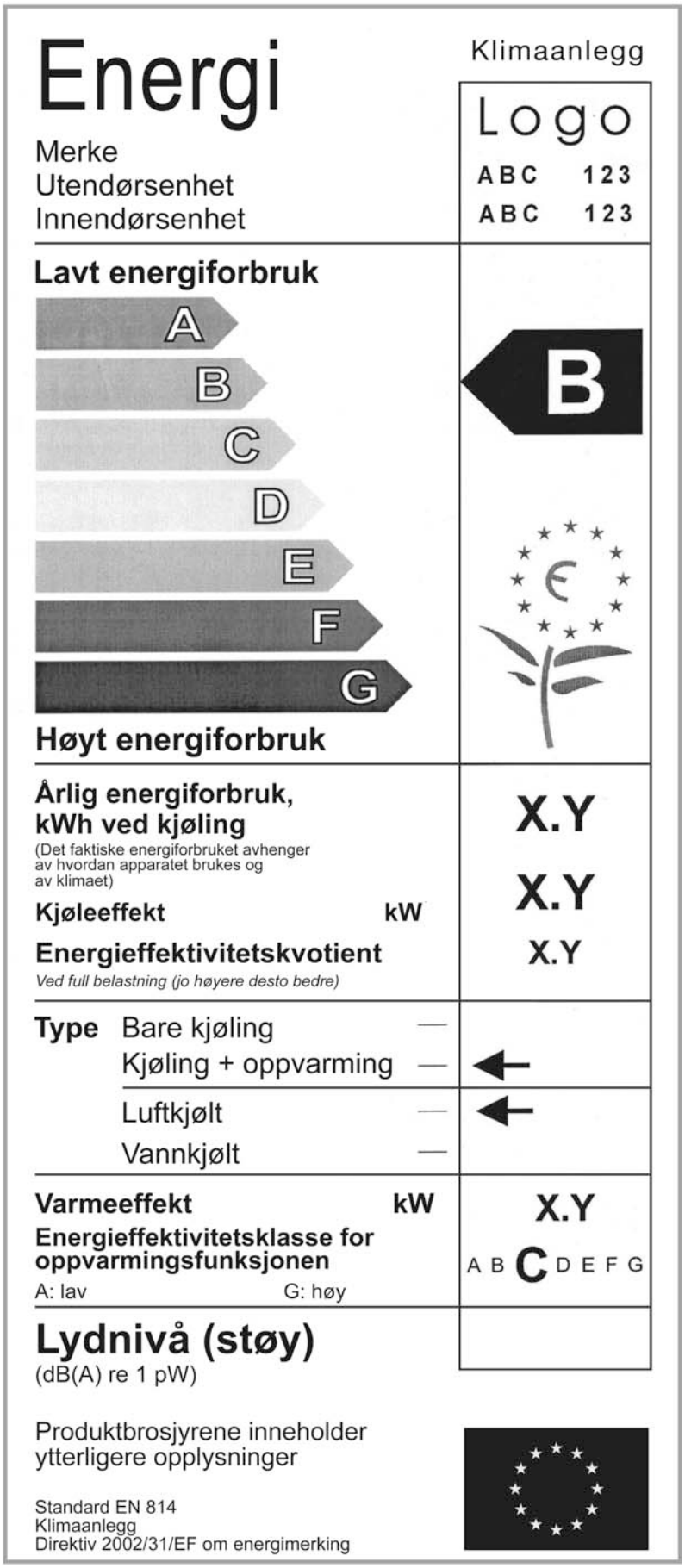
(klimatizátory vzduchu pro domácnost)

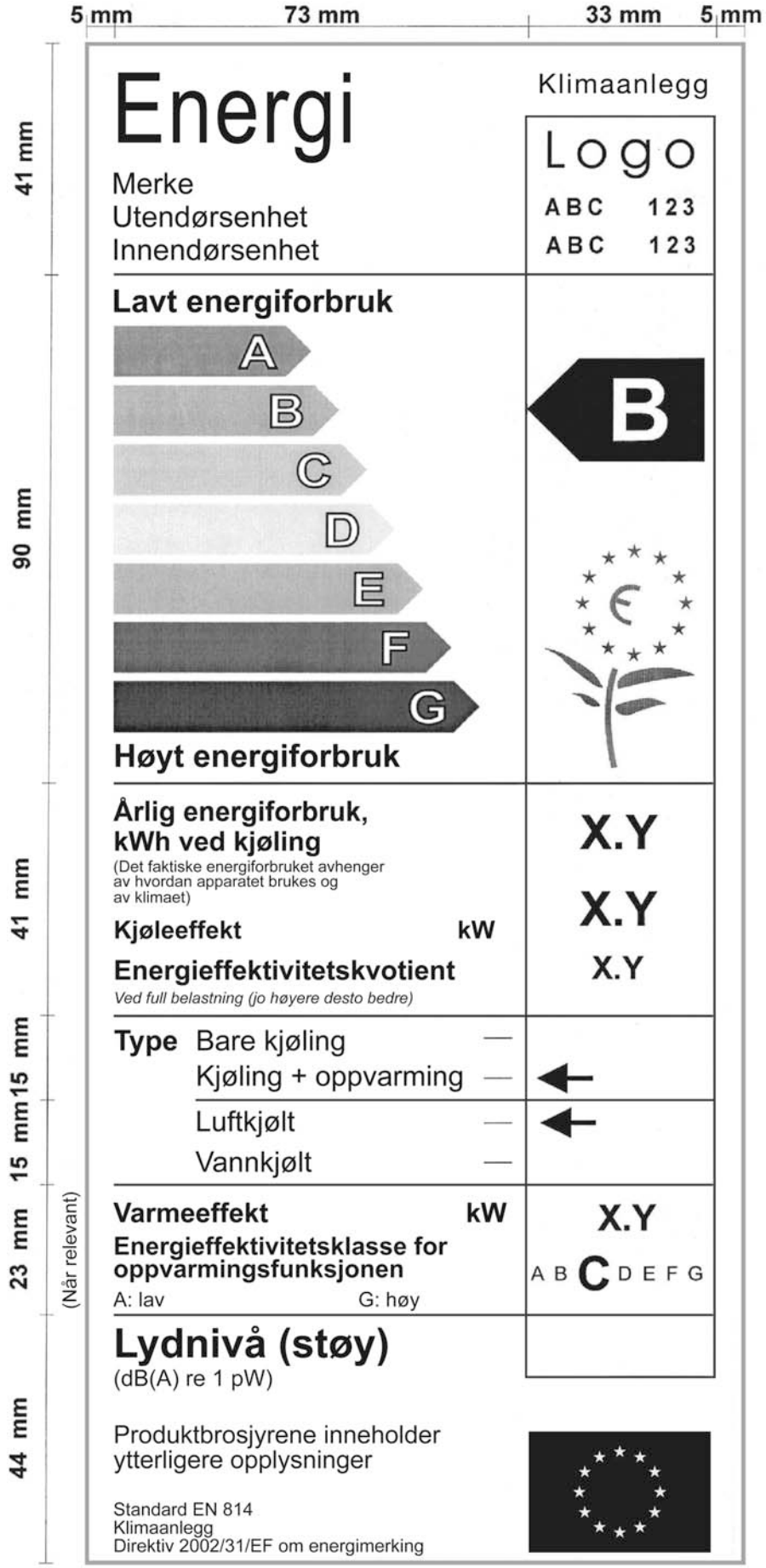

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(þar sem við á)
44 mm
Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(Når relevant)
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
Høyt energiforbruk
B
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

”

PŘÍLOHA II

rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 123/2004

Za přílohu II dodatek 2 oddíl 6 Dohody se vkládá tento oddíl:

„*ODDÍL 7*

Směrnice Komise 2002/31/ES

(klimatizátory vzduchu pro domácnost)

Poznámka Štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej II a III	CS	IS	NO
⊗		Energie	Orka	Energi
I	1	Výrobce	Framleiðandi	Merke
II	2	Model	Gerð	Modell
II	2	Venkovní jednotka	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Vnitřní jednotka	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Úsporné	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Méně úsporné	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Třída energetické úspornosti … na stupnici od A (nejvyšší úspornost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Roční spotřeba energie v kWh v režimu chlazení Chladicí výkon	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Chladící výkon	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Velikost	Stærð	Type
VIII	8	Pouze chlazení	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Chlazení/vyhřívání	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Chlazení vzduchem	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Chlazení vodou	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Tepelný výkon	Hitun	Varmeeffekt

Poznámka Štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej II a III	CS	IS	NO
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Další údaje jsou uvedeny v návodu k použití	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Norm EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Klimatizátor	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming“

PŘÍLOHA III

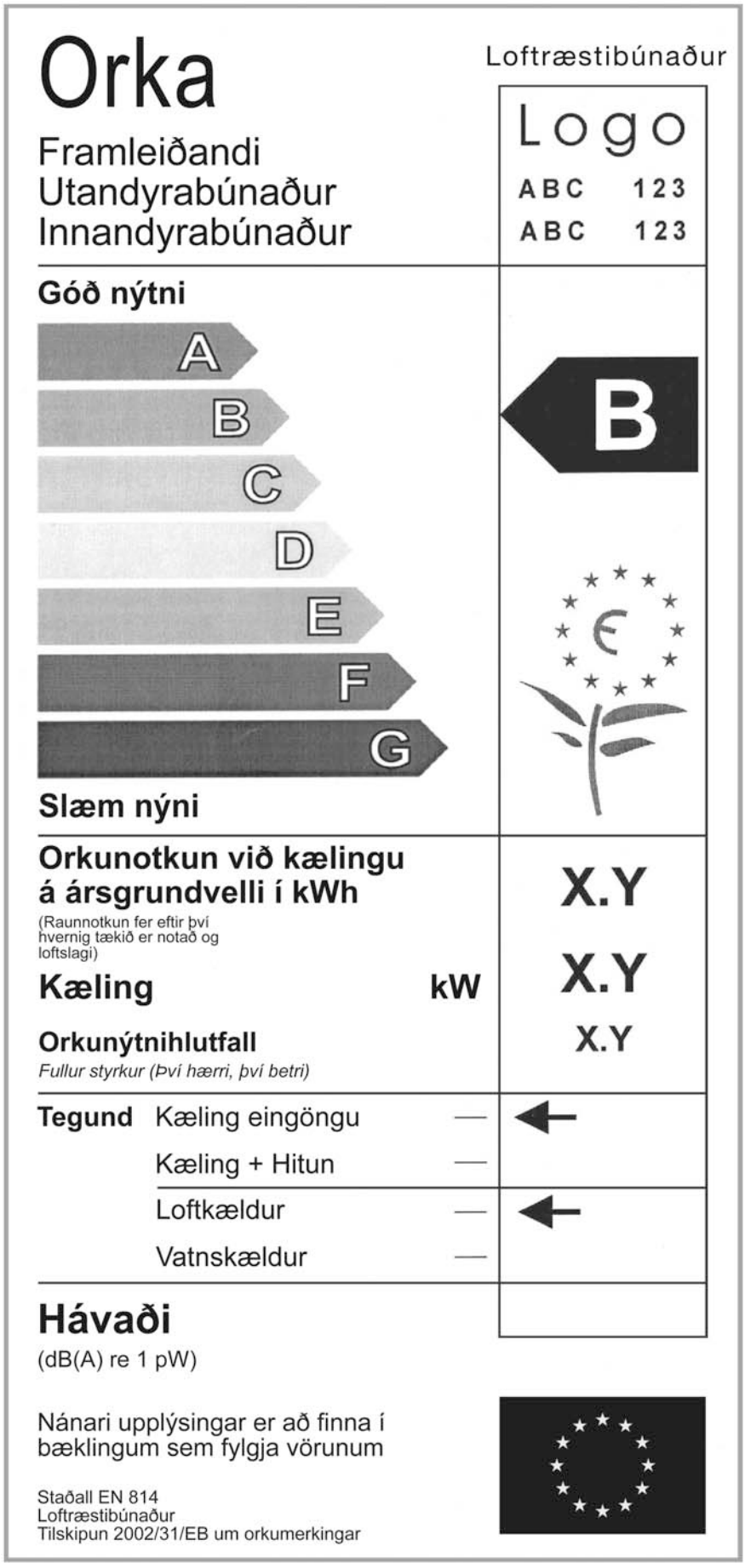
rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 123/2004

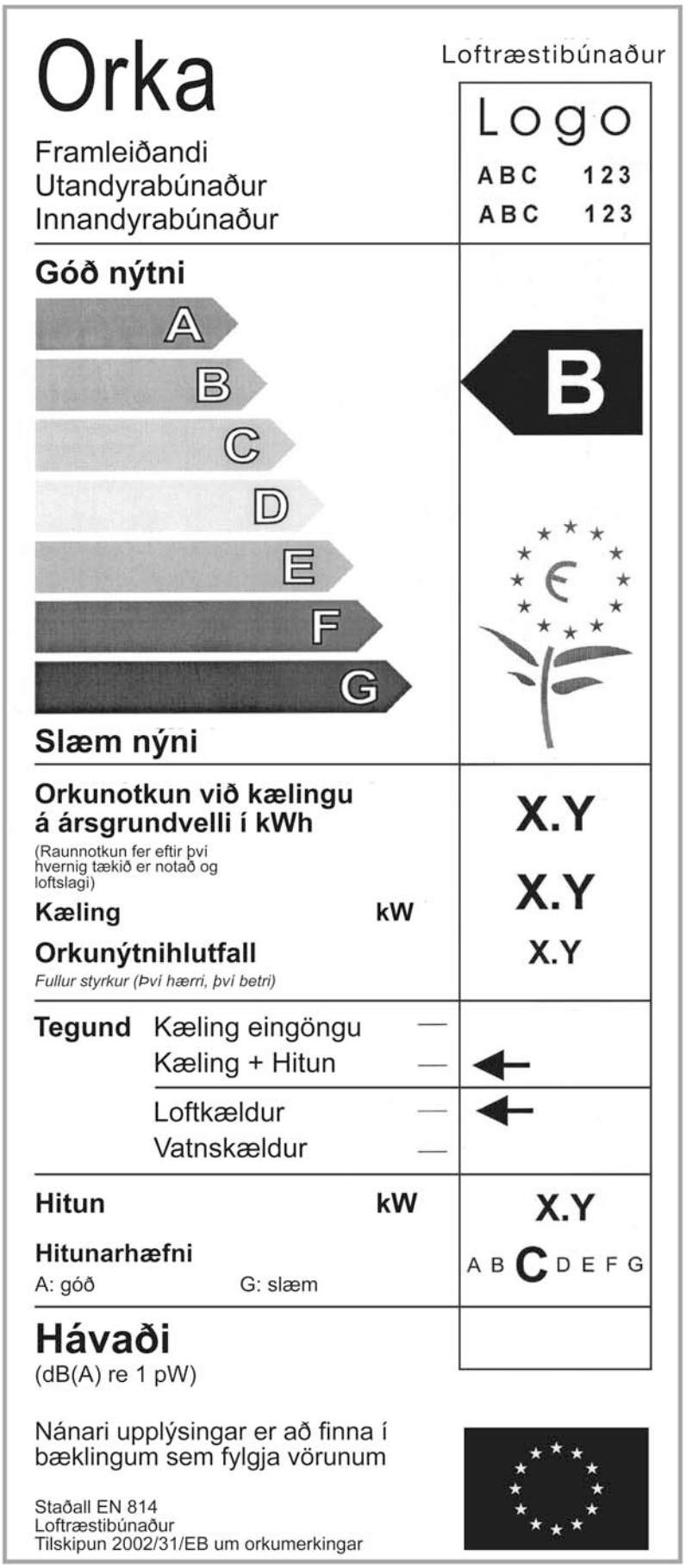
Za přílohu IV dodatek 5 oddíl 6 Dohody se vkládá tento oddíl:

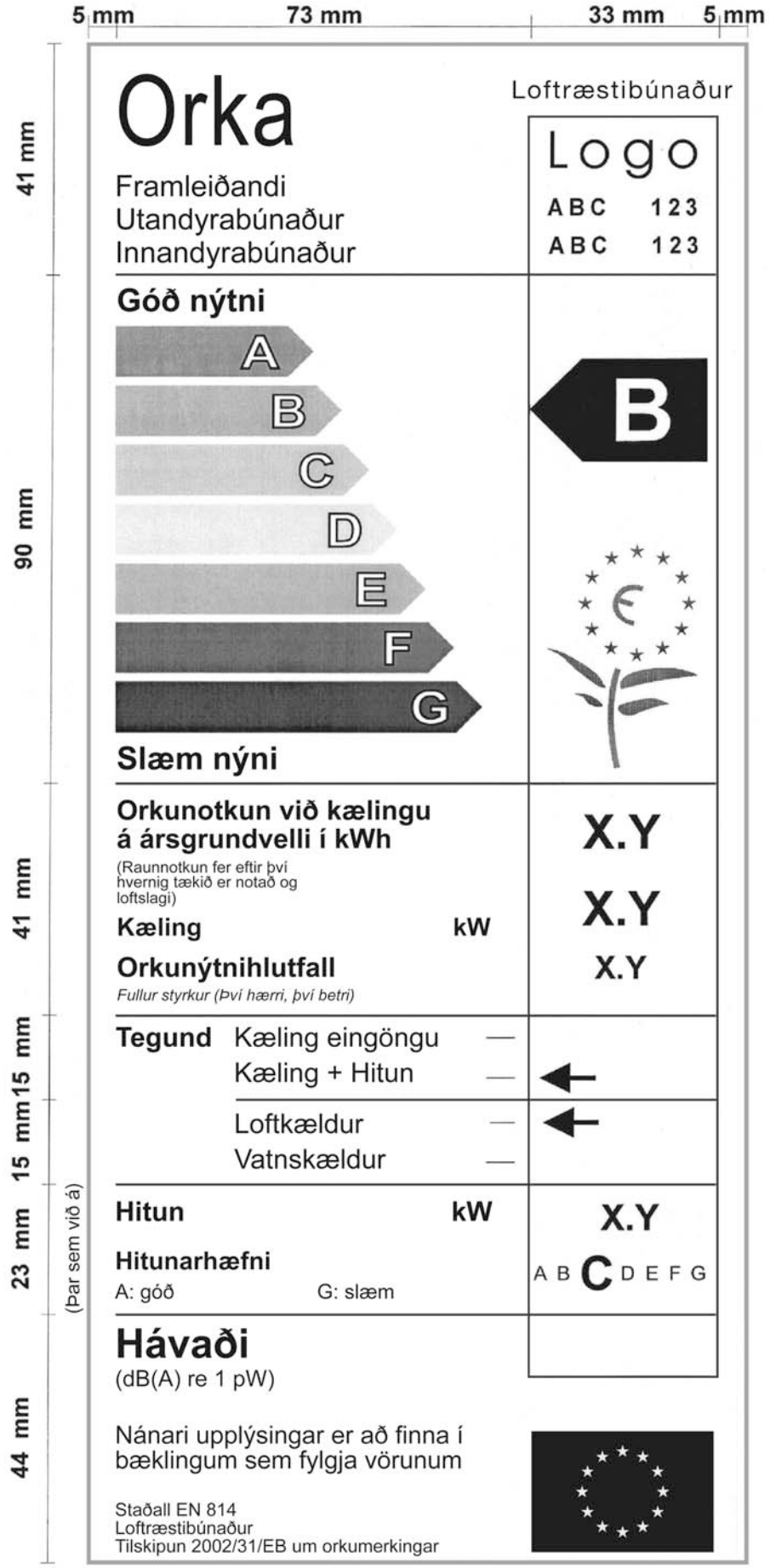
„*ODDÍL 7*

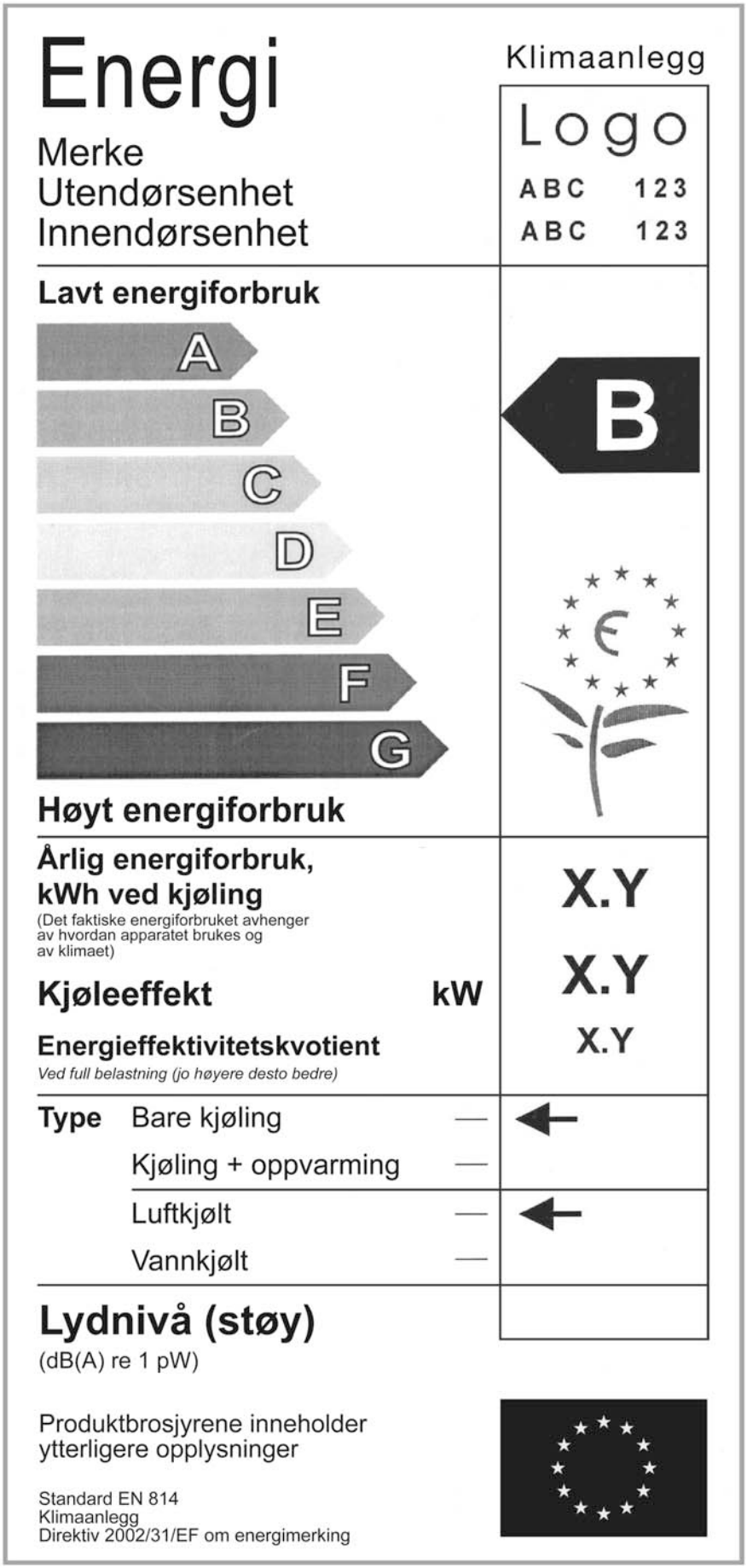
Směrnice Komise 2002/31/ES

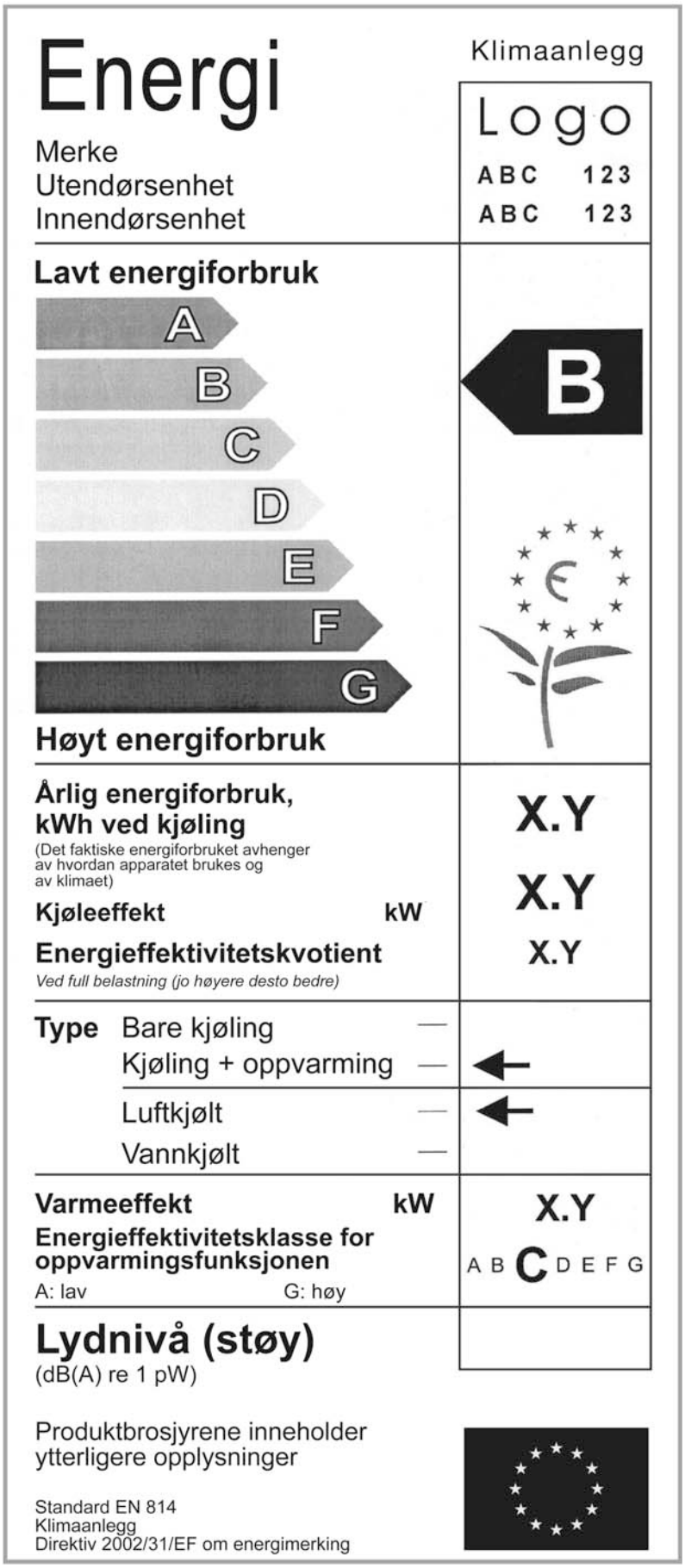
(klimatizátory vzduchu pro domácnost)

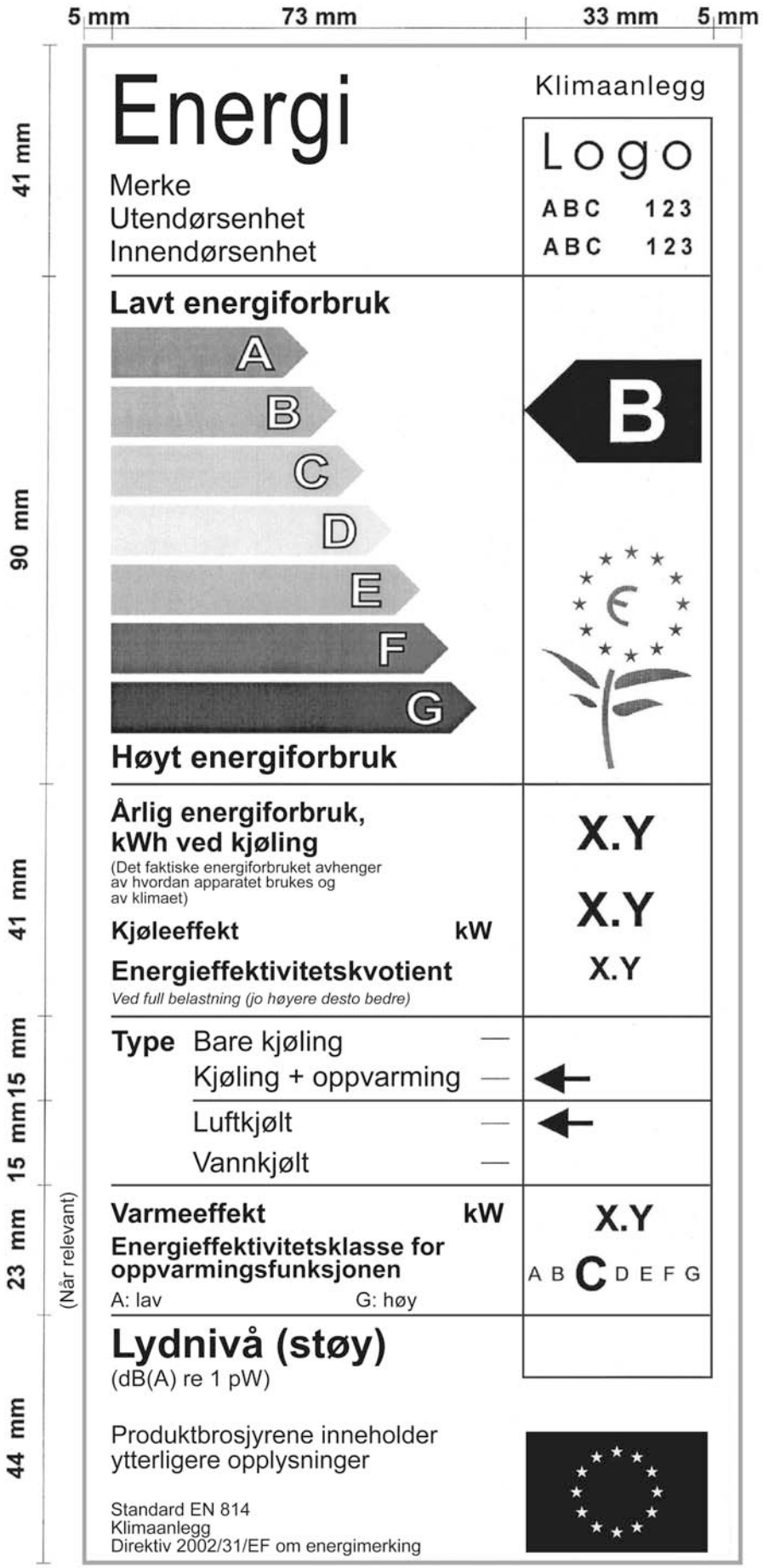

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(þar sem við á)
Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk,
kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(Når relevant)
44 mm
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

”

PŘÍLOHA IV

rozhodnutí Smíšeného výboru EHP č. 123/2004

Za přílohu IV dodatek 6 oddíl 6 Dohody se vkládá tento oddíl:

„*ODDÍL 7*

Směrnice Komise 2002/31/ES

(klimatizátory vzduchu pro domácnost)

Poznámka Štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej II a III	CS	IS	NO
⊗		Energie	Orka	Energi
I	1	Výrobce	Framleiðandi	Merke
II	2	Model	Gerð	Modell
II	2	Venkovní jednotka	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Vnitřní jednotka	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Úsporné	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Méně úsporné	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Třída energetické úspornosti … na stupnici od A (nejvyšší úspornost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Roční spotřeba energie v kWh v režimu chlazení	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Chladicí výkon	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Velikost	Stærð	Type
VIII	8	Pouze chlazení	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Chlazení/vyhřívání	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Chlazení vzduchem	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Chlazení vodou	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Tepelný výkon	Hitun	Varmeeffekt

Poznámka Štítek Příloha I	Informační list a zásilkový prodej II a III	CS	IS	NO
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Další údaje jsou uvedeny v návodu k použití	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Norma EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Klimatizátor	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming“